

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра немецкой филологии

Учебно- методическое пособие по немецкому экономическому языку:

« Messewesen in Deutschland»

**для бакалавров, специалистов и магистров всех направлений очной,
очно-заочной и заочной форм обучения
экономического факультета**

Составитель: Борисова Л.М.

Воронеж 2017

Использованная литература:

1. Erfolgreiche Messebeteiligung. Made in Germany. Druck & Verlag GmbH.- Bonn, 1996,- 118 S.
2. Exportfibel. Wegweiser für kleine und mittlere Unternehmen.-Mintzel- Druck GmbH, Hof. 1996.-88 S.
3. Gerhard Wahrig. Deutsches Wörterbuch. Mosaik, 1980/81.-4356 S.
4. Deutschland. Forum für Politik, Kultur, Wirtschaft und Wissenschaft. Nr.3/2001.-66S.
5. Tatsachen über Deutschland. Societäts-Verlag, Frankfurt/Main. 2000.-527 S.
6. Marktplatz. Deutsche Sprache in der Wirtschaft, Labonte, Köln, 1998.-288 S.
7. Unternehmen Deutsch. Lehrbuch. C. Conlin. Verlag Klett Edition Deutsch GmbH, München 1995.- 216 S.
8. Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch. Training WiDaF von Margarete Riegler-Pojet, Jürgen Boelke, Bernard Straub, Paul Thiele. 2000 Langenscheid KG, Berlin und München. 143S.

Messeplatz Nr.1 für über _____

Branchen und Wirtschaftszweige

Texterläuterungen:

1. Branche: Geschäfts-, Wirtschaftszweig
2. der Umschlagplatz: Handelsplatz
3. High- Tech (haitäk): Stil der Innenarchitektur (Hightech, Spitzentechnologie).

Übung 1

Einige wichtige Begriffe zum Thema Messe.

Exponate	Branche
Messestand	Ausstellungsfläche
Aussteller	Messebeteiligung
Fachbesucher	Märkte

Ergänzen Sie die fehlenden Begriffe im Text.

Messen sind _____. Auf einer Fachmesse zeigen viele _____ aus einer _____ ihr Angebot. Auf den großen Messen, z.B. der Computermesse "Ce-bit" in Hannover, stellen auf über 300 000 Quadratmetern _____ rund 6000 Firmen ihre _____ aus. Am _____ können _____ aus aller Welt sich über die neuesten Produkte informieren. Es gibt also viele gute Gründe für eine _____.

Übung 2

*Bevor man sich für eine Teilnahme an einer Messe entscheidet, sollte man die Beteiligungsziele überlegen und formulieren. **Ordnen Sie die richtigen Verben zu!***

Mögliche Beteiligungsziele sind:

- | | |
|-------------------------------------|----------------|
| 1. Marktchancen | a) anbahnen |
| 2. Die Akzeptanz des Produktes | b) erkunden |
| 3. Kontakte mit potentiellen Kunden | c) testen |
| 4. bestehende Geschäftsbeziehungen | d) pflegen |
| 5 Erfahrungen | e) diskutieren |
| 6. Aufträge | f) austauschen |
| 7. Kooperationen | g) bekommen |
| 8. Mit Abnehmern über die Ware | h) knüpfen |

LEXIKON

Leitmessen :	Weltweit gibt es etwa 150 Veranstaltungen, die als sog. Leitmessen gelten. Dort wird das <u>weltweit relevante Angebot</u> einer gesamten Branche gezeigt. Einem <u>internationalen Angebot</u> steht eine <u>internationale Nachfrage</u> gegenüber. 100 dieser 150 Leitmessen finden in Deutschland statt.
Drittländergeschäft	Geschäftskontakte zwischen einem <u>ausländischen Anbieter</u> und einem <u>ausländischen Abnehmer</u> . So hat der Aussteller aus Osteuropa z.B. auf einer deutschen Messe die Möglichkeit, andere osteuropäische Partner zu finden. Oder aber es können auf deutschen Messen Kontakte zwischen Anbietern und Besuchern aus Osteuropa angebahnt werden.
Gemeinschaftsstand	Gemeinschaftsstände haben etwa zwischen <u>10 und 15 Aussteller</u> der gleichen Branche, die auf einer Fachmesse in Deutschland dann <u>gemeinsam</u> auftreten. Das hat den Vorteil, dass ein Gemeinschaftsstand in der Größe auffallender ist. Außerdem wird für den einzelnen

	Aussteller die Organisation leichter. Für Gemeinschaftsstände, z.B. einen Nationenstand von Herstellern aus Ungarn, gibt es <u>finanzielle Hilfen und fachliche Beratung</u> aus Deutschland.
--	--

Übung 3

Lesen Sie die Definitionen und ordnen Sie die folgenden Begriffe zu:

**MEHRBRANCHENMESSE / LEITMESSE / KONGREßMESSE/
FACHMESSE/ UNIVERSALMESSE**

- a) _____ Auf dieser Messe wird das weltweit relevante Angebot einer gesamten Branche gezeigt. Einem internationalen Angebot steht eine internationale Nachfrage gegenüber. Man trifft hier die führenden Fachleute aus aller Welt.
- b) _____ Fachlich nicht abgegrenzte Messe, auf der Wirtschaftsgüter (Konsum- und Investitionsgüter) aller Art zusammengefaßt werden. So präsentiert ein Land z.B. seine Produktion aus ganz unterschiedlichen Branchen.
- c) _____ Messe mit einem fachlich klar definierten Programm. Produkte und Warengruppen, die ausgestellt werden dürfen, sind genau festgelegt. Diese produkt- oder anwendungsorientierten Messen sind am Messeplatz Deutschland vorherrschend.
- d) _____ Diese Ausstellung ist von einem Kongreßteil begleitet und ist oft als Ergänzung zu einem Kongreß entstanden. Die Besucherzahlen sind meistens nicht so hoch, dafür aber bekannt .
- e) _____ Dieser Messetyp zeigt heute das wesentliche, gut gegliederte Angebot mehrerer Industrie- oder Handwerksbereiche . Allerdings konzentrieren sich diese sowohl internationalen wie nationalen Messen oft auf wenige Herstellerzweige oder auch auf bestimmte Dienstleistungen.

Übung 4

Ergänzen Sie die Substantive mit den Teilen im Kasten!

Es gibt mehrere Möglichkeiten.

_____ büro _____ bewirtung _____ schulung

_____ miete _____ bedingungen _____ veranstalter

_____ pflege _____ präsentation _____ forschung

_____ stand

Messe _____

Produkt _____

Stand _____

Kontakt _____

Teilnahme _____

Besucher _____

Personal _____

Markt _____

Vertretungs _____

Gemeinschafts _____

Aufgabe:

Bitte ergänzen Sie die Artikel und die Endungen!

Der _____ Messestand schafft durch Architektur und Gestaltung den _____ positiv
 _____ räumlich _____ Umfeld für die _____ sachlich _____ und persönlich _____ Information.
 Kompetent _____ Standpersonal und funktionsgerecht _____ Ablauf des Messe-
 betriebes sichern den _____ Erfolg. Wenn die _____ Standpersonal motiviert _____ und
 qualifiziert _____ ist, hat man größere _____ Chancen für höhere _____ Verkaufsergebnisse
 und neue _____ Kontakte. Eine _____ gezielt _____ Auswahl und eine _____ intensiv _____

Ä

Schulung d ____ Standmitarbeiter ist genauso wichtig wie e ____ wirkungsvoll ____ Präsentation d ____ Produkte.

Kostenfaktoren einer Messebeteiligung

Wichtig für eine sorgfältige Planung einer Messebeteiligung sind die Kosten, die für eine erfolgreiche Teilnahme **anfallen**.

Das beginnt bei dem Kostenfaktor Standmiete. Standmiete und Standaufbau allein **machen** 50-60 Prozent der Gesamtkosten **aus**. Auf einer großen Messe **betragen** die Mieten mindestens 2000 DM für einen kleinen Stand von 10 Quadratmetern. Für ein mittelständisches Unternehmen mit einer Standgröße von 50 Quadratmetern liegen die Kosten schon **bei** rund 50 000 DM. Bei Großkonzernen schließlich können **sich** die Standkosten je nach Ausstattung schon mal **auf** mehrere Hunderttausend DM **belaufen**.

Mit durchschnittlich 21 Prozent der Beteiligungskosten **schlagen** die Personal- und Reisekosten **zu Buche**. Pro Person muss man hier mindestens 1500 DM **veranschlagen**.

Auf jeden Fall sollte man die Ausgaben für Werbematerialien, wie Prospekte, fremdsprachige Produktbeschreibungen und Visitenkarten, ins Budget **einkalkulieren**.

Auf den Standservice, z.B. die Bewirtung der Besucher, **entfallen** schließlich etwa 12 Prozent der Messekosten.

Texterläuterungen

1. ***anfallen*** - vorkommen, entstehen: die anfallenden Gebühren, Zinsen sind
jeweils am Ersten des Monats zu zahlen,
2. ***ausmachen*** – betragen: die Kosten machen zehn Mark aus.
3. ***betragen*** - die Summe erreichen von : die Rechnung beträgt 40DM
4. ***sich belaufen auf*** - die Summe, Zahl, Höhe erreichen von: die Kosten
belaufen sich auf 300 DM.